



NO SV FI

230 V AC ± 10 % 50 / 60 Hz
2300 W / VA
10 AX
< 1 W
220°
10 AX, 2300 W / VA
10 mA ... 1 A
0,5 ... 300/∞ Lux
10 sec ... 30 min
1 sec
9 sec
55 sec
16 m
-25 °C ... +55 °C
IP55

Advarsel

Elektrisk spenning!
Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V.
– Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker!
– Koble fra nettspenningen før montering / demontering!

- Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet).
- Maksimal koblingsstrøm:
Mulig antall EVGer avgjøres av EVG-produsentens data.
- Busch-Watchdog er en passiv infrarød bevegelsesmelder, som via et tidsledd kobler inn tilknyttede forbrukere når det beveger seg varmekilder innenfor dekningsområdet.
Busch-Watchdog er ikke innbrudds- eller overfallsalarm.

Varning

Elektrisk spänning!
Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V.
– Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet!
– Bryt huvudspänningen före montering/demontering!

- Du kan få utførlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande programvara behövs).
- Maximal omkopplingsström:
EVG:ernas tillverkspecifikationer bestämmer det möjliga antalet EVG:er.
- Busch-Vakter® är passiva infraröda rörelsevakter som via en tidsinställd omkopplare kopplar på förbrukare när varmekällor rör sig innanför detekteringsområdet.
Busch-Vakter® är inte inbrotts- eller överfallsalarm.

Varoitus

Elektrische spanning!
Sähköinen jännite!
230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara.
– 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset!
– Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!

- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalle ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan).
- Maksimaalinen kytkentävirta:
Mahdollinen EVG-lukumäärä käy ilmi EVG-valmistajien käyttöohjeista.
- Busch-Wächter®-laitteet ovat passiivisia infrapunatunnistimia, jotka kytkevät ajastimeen liitetyn laitteen avulla silloin kun havaintoalueella havaitaan lämmönlähteitä.
Busch-Wächter®-laitteita ei ole tarkoitettu käytettäväksi murto- tai ryöstöhälyttiminä.

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Merkespenning	Nominell spänning	Nimellisjännite
Utløsingseffekt	Omkopplingseffekt	Nimellisteho
Maksimal koblingsstrøm	Maximal omkopplingsstrøm	Maksimaalinen kytkentävirta
Maksimal tapseffekt	Maximal effektförlust	Maksimaalinen hukkateho
Registrering horisontalt	Horizontal registrering	Vaakasuora rekisteröinti
Utgang sone 2 (R2)	Utgång zon 2 (R2)	Lähtö, vyöhyke 2 (R2)
• 230 V AC	• 230 V AC	• 230 V AC
• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (Maksimal)	• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (maximalt)	• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (maks.)
Skumringssensor	Skymningssensor	Dimmerianturi
Utkoblingsforsinkelse (sekunder til minutter)	Avstängningsfördröjning (sekunder till minuter)	Poiskytkentäviive (sekunneista minuutteihin)
Korttidsimpuls	Korttidsimpuls	Lyhytaikainen impulssi
• Impulsvarighet (sekunder)	• Impulsens längd (sekunder)	• Impulsens kesto (sekuntia)
• Pausetid (sekunder)	• Paustid (sekunder)	• Tauko aika (sekuntia)
• Pausetid ved kontinuerlig lys / presenssimulasjon (sekunder)	• Paustid vid permanent ljus/närvarosimulering (sekunder)	• Tauko aika jatkuvalla valolla /läsnäolo-simulaatio (sekuntia)
Maksimal rekkevidde (montering i 2,5 m høyde)	Maximal räckvidd (montering på 2,5 m höjd)	Suurin kantama (asennus 2,5 m:n korkeuteen)
Drifttemperatur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00,
www.BUSCH-JAEGER.com

QR-Code
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2575,artikel.html

Elektrisk tilkobling **Elanslutning** **Sähköliitäntä**

Standardtilkobling
Med 1 automatsikring er tillatt maks. summeringsstrøm for begge releer maks. 10 A

Med ekstern signalgiver:

Med 2 skyddscontakter per relé, 10 A

Montering **Montering** **Asennus**

Monteringssted

Den minimale monteringshøyden til apparatet er 1,7 m.
Apparatens minsta monteringshöjd är 1,7 m
Laitteen pienin asennuskorkeus on 1,7 m.

Monteringsplasier

Asennuspaikat

Rekkevidde

Rekkevidde uten soneskille (leveringstilstand)

Räckvidd

Räckvidd utan att dela zonerna (leveranstilstand)

Toimintasäde

R1: ≤ 15 m
R2: 1 m

Advarsel! Apparatkadet! **Varning! Apparatkadet!** **Huomio! Laitteauriot!**

Linsen til apparatet er følsom og kan blir skadet.
– Ikke trykk på linsen til apparatet.

Apparatens lins är känslig och kan skadas.
– Tryck inte på apparatens lins.

Laitteen herkkä linssi voi vaurioitua helposti.
– Älä paina laitteen linssiä.

Forberedelse til montasje **Monteringsförberedelse** **Asennuksen valmistelu** **Vannutløp** **Vattenutlopp** **Veden ulosvalumisaukko**

– Fjern (hvis eksisterer) sikringskruen (1).
– Trykk inn klemmene (2 – 5) på hussiden med et egnet verktøy.
– Ta av fronten på apparatet forsiktig.

– Ta bort säkringskruven (1) (om finnes).
– Tryck in klämmorna (2 – 5) på apparatsidorna med ett lämpligt verktyg.
– Ta försiktigt av apparatens front.

– Poista varmistinruuvi (1) (mikäli olemassa).
– Työnnä kotelon sivuilla olevat puristimet (2 – 5) sisään soveltuvalle työkalulle.
– Irrota laitteen etuosaa varovasti.

Avhengig av monteringssted kan det være nødvendig å åpne vannutløpet til apparatet.
– Støt i denne forbindelse gjennom plastmembranen på undersiden av apparatet.

Beroende på monteringsplats kan det vara nödvändigt att öppna apparatens vattenutlopp.
– Tryck då igenom plastmembranet på apparatens undersida.

Asennuspaikasta riippuen voi olla tarpeen avata laitteessa oleva veden ulosvalumisaukko.
– Puhkaise silloin laitteen alapuolella oleva muovikaivo.

1. Montering

1 Potentialskille
1 Potentialdelat
1 Potentialaierotettu

– Sokkelens festeskruedimensjoner passer med eventuelle eksisterende borer for gamle Busch-Wächter®.
– Bruk **ikke** senkskruer ved montering på veggen.

– Sockels skruv mått är kompatibel med ev. befintliga borrhål från en gammal Busch-Wächter®.
– Använd **inte** skruvar med försänkt skalle vid väggmontering.

– Kannan ruuvausmitat voivat olla yhteensopivia aikaisemman Busch-Wächter®-ilmäsimen porauksien kanssa.
– Seinään tapahtuvassa asennuksessa **ei saa käyttää** uppokantaruuveja.

2. Montering

Läs apparatverdelen på sokkelen.

Fäst apparatens överdel på sockeln.

Kiinnitä laitteen yläosa alustaan.

3. Asennus

Alternativt:
For å sikre apparatet mot utilsiktet åpning, kan man feste undersiden av apparatet med den medleverte skruen.

Valfritt:
För att säkra apparaten mot oötliläten öppning går det att skruva in den medleverade skruven på apparatens undersida.

Vaihtoehtoisesti:
Mikäli laite halutaan suojata asiattomalta avaamiselta, toimitukseen sisältyvän ruuvien voi kiinnittää laitteen alapuolelle.

Igangsetting

Endre registreringsområdet sideveis ved å vri på apparatet.

Ändra detekteringsområdet åt sidan genom att vrida apparatuhudet.

Muuta sivuttaista havaintoaluetta kääntämällä laitteen päätä.

Ibruktagning

Forandre rekkevidden ved å løfte eller senke apparatet (minst 6 m).

Förändra räckvidden genom att lyfta eller sänka apparatuhudet (minst 6 m).

Kantamaa muutetaan nostamalla tai laskemalla laitteen päätä (muutos vähintään 6 m).

Käyttöönotto

Ved å lime på den medfølgende folien kan man begrense registreringen målrettet.

Genom att klästra fast den medleverade folien går det att begränsa detekteringen målriktat.

Havintoaluetta voi rajoittaa käyttämällä toimitukseen sisältyvää liimattavaa kalvoa.

Funksjonstest

Sett velgerbrytere på T/S.
– Apparatet er nå i testmodus i 10 minutter (dagdrift, 2 sekunder etterløp). I tillegg vises hver registrering med rask blinking av status-LED-en.
– Deretter skifter apparatet tilbake til standard driftsmodus.
For gjennomføring av en ytterligere gangtest settes velgerbryteren tilbake til stillingen T/S eller koble fra spenningsforsøringen i mer enn 15 sekunder.
– Apparatet er nå på nytt i testmodus i 10 minutter. Man forlater testfunksjonen automatisk etter 10 minutter eller hvis man stiller inn en vilkårlig lysstyrke.

Funktionstest

Ställ omställaren på T/S.
– Apparatet är nu under 10 minuter i testdrift (dagdrift, 2 sekunders efterlöpning). Dessutom visas varje registrering genom att status-LED:en blinkar snabbt.
– Därefter övergår apparaten till standarddriften.
För att genomföra ytterligare ett funktionstest ska du ställa tillbaka omställaren på positionen T/S eller avbryta driftsspänningsförsörjningen längre än 15 sekunder.
– Apparatet är nu i testläge ytterligare 10 minuter. Du lämnar testfunktionen automatiskt efter 10 minuter eller när du ställer in en valfri ljusstyrka.

Toimintatesti

Aseta valintakytkin asentoon T/S.
– Laite on nyt 10 minuutin ajan testausilassa (päiväkäyttö, 2 sekunnin jälkikäyntiaika). Sen lisäksi jokainen havainto osoitetaan tila-LED:in nopealla vilkkumisella.
– Laite kytkeytyy sen jälkeen takaisin normaalkäyttötilaan.
Mikäli halutaan suorittaa uusi toimintatesti, aseta valintakytkin takaisin asentoon T/S tai katkaise käyttäjännitteen syöttö yli 15 sekunniksi.
– Laite on nyt uudelleen 10 minuutin ajan testitilassa. Testitilasta poistutaan automaattisesti 10 minuutin kuluttua tai kun haluttu kirkaus asetetaan.

Betjening

Betjenings-elementer

- LED
 - På – Konstant lys innstilt (kun mulig via fjernbetjening)
 - Blinker raskt – registrering i testdrift
 - Blinker 3 ganger – registrering i standard- og normaldrift
 - Flimrer – mottak av IR-signaler (fjernbetjening)
- Linse
- Innstillingspotensiometer etterløpstid, korttidsimpuls
- Innstillingspotensiometer lysstyrkegrensverdi, test-/standarddrift
- Skruve for demonteringsssikring

Betjening

Styrelement

LED

- På – permanent lys inställt (endast möjligt via fjärbetjening)
- Blinkar snabbt – avkänning i testdrift
- Blinkar 3 gånger – avkänning i standard- och normaldrift
- Fladdrar – tar emot IR-signaler (fjärbetjening)

Lins

Innstillingspotentiometern efterlöptid, korttidsimpuls

Innstillingspotentiometerns gränsvärde för ljusstyrka, test-/standarddrift

Skruv för demonteringsssäkring

Käyttö

Käyttöelementit

LED

- Päälle – jatkuva valo asetettu (mahdollinen vain kauko-ohjauksella)
- Vilkuu nopeasti – havainto vakio- ja normaalkäytössä
- Vilkuu 3 kertaa – havainto vakio- ja normaalkäytössä
- Vilkuu – IP-signaalien vastaanotto (kauko-ohjaus)

Linssi

Jälkikäyntiajan asetuspotentiometri, lyhytaikaimpulssi

Valoisuuden raja-arvon asetuspotentiometri, testaus-/vakioikäyttö

Ruuvi irrotuksen varmistamiseksi

Standarddrift

Ved fremskredet skumring blir belsningen slått på 3 minutter etter siste registrering.

En stund in i skymningen så forblir belsningen tænd 3 minutter efter den siste detektering.

Hämärän lisääntyessä valaistus jää päälle kolmeksi minuutiksi viimeisen havainnon jälkeen.

Etter en nettspenningstilkobling er apparatet i testdrift i 10 minutter (se kapitlet Gangtest).

Efter påkoppling av nätspänningen är apparaten i testdrift under 10 minuter (se kapitlet Funktionstest).

Laite on verkkojännitteen päällekytkemisen jälkeen 10 minuutin ajan testausilassa (ks. luku Toimintatesti).

Normaldrift

Still inn verdiene for lysstyrkegrensverdien og etterløpstiden (innkoblingsvarighet til belsningen etter siste registrering). Korttidsimpulsen brukes til påstyring av f.eks. trappelyslysbrytere eller dørrklokker.

Ställ in värdena för ljusstyrkans gränsvärden och efterlöptid (belysningens inkopplingsstid efter den siste detekteringen). Korttidsimpuls till styrning av t.ex. tidskopplade ljusbrytare i trappuppgångar eller till dörrklokker.

Aseta valoisuuden raja-arvon ja jälkikäyntiajan arvot (valaistuksen päällekytkentäaika viimeisen havainnon jälkeen). Lyhytaikaimpulssia käytetään esim. porrasvalojen kytkinten tai ovikellojen ohjaamiseen

Kobling ved enhver lysstyrke

Kobling ved fremskredet skumring

Kobling når mørkt

Korttidsimpuls

Omkoppling ved varje ljusstyrka

Omkoppling längre fram under skymning

Omkoppling endast vid mørker

Korttidsimpuls

Kytchentä joka valoisuudella

Kytchentä hämärän lisääntyessä

Kytchentä pimeällä

Lyhytaikaimpulssi

Betjening med taster

Ved betjening med en tast (åpnetast) blir belsningen koblet inn for den innstilte driftstypen.

Vid betjening med en tryckknapp (öppningsknapp) sätts belsningen på för det inställda driftläget.

Painiketta käytettäessä (avauspainike) valaistus kytketään päälle asetetulle käyttötavalle sopivana.

Fjernstyring

Apparatet kan fjernbetjenes med ABB IR-håndsendere. Informasjon om betjening med fjernbetjeningen finner du under:

- IR-håndsender
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2585.artikel.html
- IR-service-fjærkontroll
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2583.artikel.html

Fjärbetjening

Apparatet kan användas i fjärrdrift med ABB IR-fjärrkontroll. Information om manövrering med fjärbetjening hittar du under:

- IR-fjärrkontroll
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2585.artikel.html
- IR-service-fjärrkontroll
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2583.artikel.html

Kauko-ohjaus

Laitetta voi kauko-ohjata ABB IP-käsilähettimillä. Kauko-ohjauksen käyttöä koskevia ohjeita on kohdassa:

- IP-käsilähettimeet
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2585.artikel.html
- Käsilähetinten IP-huolto
www.busch-jaeger-catalogue.com/6800-0-2583.artikel.html